



Язык оригинала: английский

№ ICC-01/15

Дата оригинала: 24 июня 2022 года

Дата общедоступного отредактированного варианта: 30 июня 2022 года

ПАЛАТА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПРОИЗВОДСТВА I

Присутствуют: Судья Петер Ковач, председательствующий судья
Судья Рен Аделаид Софи Алапини-Гансу
Судья Мария дель Сокорро Флорес Льера

СИТУАЦИЯ В ГРУЗИИ

Общедоступный документ

Общедоступный отредактированный вариант исправленной версии
Ордера на арест Михаила Майрамовича Миндзаева

О решении суда согласно положению 31 *Регламента Суда* уведомляются:

Канцелярия Прокурора

Г-н Карим А. А. Хан
Г-жа Нажат Шамин Хан
Г-н Антон Стейнберг

Адвокат защиты

Законные представители потерпевших

Законные представители заявителей

**Потерпевшие, не имеющие
представителей**

**Заявители по вопросам
участия/возмещения ущерба, не
имеющие представителей**

**Управление общественных
адвокатов
для потерпевших**

**Управление общественных
адвокатов
защиты**

Представители государств

Amicus Curiae

СЕКРЕТАРИАТ

Секретарь
Питер Льюис

Секция поддержки адвокатов

**Группа по делам потерпевших и
свидетелей**

**Секция по вопросам содержания под
стражей**

**Секция по вопросам участия
потерпевших и возмещения им ущерба**

Прочие

ПАЛАТА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПРОИЗВОДСТВА I (Палата)
Международного уголовного суда (Суд) согласно статье 58 Римского статута
(Статут) выдает настоящий ордер на арест

Михаила Майрамовича МИНДЗАЕВА,¹

гражданина России, родившегося 28 сентября 1955 года во Владикавказе (Северная Осетия), ранее старшего офицера МВД России, а с 2005 года по крайней мере до 31 октября 2008 года — министра внутренних дел *де-факто* югоосетинской администрации.² Предполагается, что в настоящее время он проживает в Москве (Россия).

I. История процесса

1. 10 марта 2022 года Канцелярия Прокурора (Прокурор) подала ходатайство о выдаче ордера на арест (Ходатайство)³ Михаила Майрамовича Миндзаева (г-н Миндзаев) за следующие преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда, совершенные на территории Южной Осетии (Грузия) и вокруг нее в период с 8 по 27 августа 2008 года:

- (i) незаконное перемещение (подпункт (2) (a) (vii) статьи 8 Статута);
- (ii) пытки (подпункт (2) (a) (vii) статьи 8 Статута);
- (iii) бесчеловечное обращение (подпункт (2) (a) (ii) статьи 8 Статута);
- (iv) посягательство на человеческое достоинство (подпункт (2) (b) (xxi) статьи 8 Статута);
- (v) взятие заложников (подпункт (2) (a) (viii) статьи 8 Статута);
- (vi) незаконное перемещение (подпункт (2) (a) (vii) статьи 8 Статута).⁴

¹ Используются два варианта транслитерации фамилии — Mindzaev и Mindzayev.

² Фотографию см. в Приложении 9а к Ходатайству Прокурора, поданному на основании статьи 58, о выдаче ордеров на арест Михаила МИНДЗАЕВА, Гамлета ГУЧМАЗОВА и Давида САНАКОЕВА, ICC-01/15-34-Conf-Exp (конфиденциально, *ex parte*, доступ только для обвинения, с общедоступными приложениями 1-5, 9 и конфиденциальными *ex parte* приложениями 6-8; общедоступная отредактированная версия была представлена в тот же день под номером ICC-01/15-34-Red).

³ Ходатайство Прокурора, поданное на основании статьи 58, о выдаче ордеров на арест Михаила МИНДЗАЕВА, Гамлета ГУЧМАЗОВА и Давида САНАКОЕВА, ICC-01/15-34-Conf-Exp (конфиденциально, *ex parte*, доступ только для обвинения, с общедоступными приложениями 1-5, 9 и конфиденциальными *ex parte* приложениями 6-8) (общедоступная отредактированная версия была представлена в тот же день под номером ICC-01/15-34-Red).

⁴ Ходатайство, пункты 1-3.

II. Юрисдикция и приемлемость

2. Палата считает, что согласно положениям, изложенным в первом предложении пункта (1) статьи 19 Статута, на основании представленных материалов и без ущерба для будущих постановлений по данному вопросу, дело против г-на Миндзаева подпадает под юрисдикцию Суда.⁵ Палата удостоверилась в том, что инциденты, описанные в Ходатайстве, приравниваются к военным преступлениям, совершенным в период между 8 и 27 августа 2008 года в Южной Осетии или вокруг нее, на территории Грузии (подпункт (2) (а) статьи 12 Статута), и связаны с конфликтом, лежащим в основе санкции Палаты на возбуждение расследования.⁶

3. На данном этапе Палата отказывается использовать свои дискреционные полномочия *proprio motu* согласно положениям, изложенным во втором предложении пункта (1) статьи 19 Статута, для определения приемлемости дела против г-на Миндзаева, поскольку не существует очевидной причины или очевидного фактора, который побуждал бы ее сделать обратное.⁷

III. Стандарт доказанности

4. Выводы Палаты о фактах, изложенные ниже, сделаны на основе соответствующего стандарта доказанности, то есть «разумных оснований полагать», согласно требованиям подпункта (1) (а) статьи 58 Статута. Доказательства должны лишь обосновывать разумный вывод о том, что данное

⁵ Апелляционная палата, *Прокурор против Томы Лубанги Дьило*, Решение по апелляции г-на Томы Лубанги Дьило в отношении решения по оспариванию защиты юрисдикции Суда согласно положениям подпункта (2) (а) статьи 19 Статута от 3 октября 2006 года, 14 декабря 2006 года, ICC-01/04-01/06-772, пункты 21-22.

⁶ Палата предварительного производства I, Решение по запросу Прокурора о санкционировании расследования, 27 января 2016 года, ICC-01/15-12, пункт 64 и стр. 26.

⁷ См. Апелляционная палата, *Ситуация в Демократической Республике Конго*, решение по апелляции Прокурора в отношении решения Палаты предварительного производства I, озаглавленное «Решение по ходатайству Прокурора об ордерах на арест, статья 58», 13 июля 2006 года, ICC-01/04-169, параграфы 1-2, 52. См., например, Палата предварительного производства I, *Прокурор против Омара Хасана Ахмада аль-Башира*, Ордер на арест Омара Хасана Ахмада аль-Башира, 4 марта 2009 года, ICC-02/05-01/09-1, стр. 4; *Прокурор против Калликсте Мбарушиманы*, Решение по ходатайству Прокурора об ордере на арест Калликсте Мбарушиманы, 28 сентября 2010 года, ICC-01/04-01/10-1, пункт 9; *Прокурор против Ахмада аль-Факи аль-Махди*, Ордер на арест Ахмада аль-Факи аль-Махди, 18 сентября 2015 года, ICC-01/12-01/15-1-Red, пункт 12.

лицо совершило преступление, подпадающее под юрисдикцию суда. Это не обязательно должен быть единственный разумный вывод, который можно сделать на основании этих доказательств.⁸

IV. Требования пункта (1) статьи 58 Статута

1. Совершил ли г-н Миндзаев преступление, подпадающее под юрисдикцию Суда (подпункт (1) (а) статьи 58 Статута)

(а) Конфликт, участвующие стороны и контекстуальные элементы военных преступлений

5. Запрашиваемый ордер на арест касается военных преступлений, перечисленных в подпунктах (2) (а) и (2) (b) статьи 8 Статута. Прокурор утверждает, что контекстуальные элементы предполагаемых военных преступлений имели место в течение всего соответствующего периода, а именно с 8 по 27 августа 2008 года.⁹ Каждое из предполагаемых военных преступлений должно удовлетворять следующим двум критериям: (i) деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним; (ii) исполнитель признавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.¹⁰

6. В Ходатайстве говорится о российской оккупации территории Грузии.¹¹ Оккупация начинается не сразу после захвата территории вооруженными силами противника, поскольку территория должна «действительно находиться

⁸ Апелляционная палата, *Прокурор против Омара Хасана Ахмада аль-Башира*, Решение по апелляции Прокурора в отношении решения по ходатайству Прокурора о выдаче ордера на арест Омара Хасана Ахмада аль-Башира, 3 февраля 2010 года, ICC-02/05-01/09-73 (ОА), пункты 33, 39. См. также Палата предварительного производства II, *Прокурор против Сильвестра Мудакумуры*, Решение по ходатайству Прокурора, поданному на основании статьи 58, 13 июля 2012 года, ICC-01/04-01/12-1-Red (конфиденциальная версия была опубликована в тот же день), пункт 19.

⁹ Ходатайство, пункт 23.

¹⁰ Элементы преступлений, Введение к статье 8; элементы 5 и 6 подпункта (2) (а) (ii)-1 статьи 8; элементы 4 и 5 подпункта (2) (а) (ii)-1 статьи 8, подпункта (2) (а) (vii)-1 статьи 8 и подпункта (2) (а) (vii)-2 статьи 8; элементы 6 и 7 подпункта (2) (а) (viii) статьи 8; элементы 3 и 4 подпункта (2) (b) (xxi) статьи 8.

¹¹ Ходатайство, пункты 12, 26. См. также пункт 11 со ссылкой на ГЕО-ОТР-0047-6804 (ЕСПЧ, дело «Грузия против России», Решение (Большой палаты), 21 января 2021 года, Ходатайство № 38263/08). Постановление ЕСПЧ содержит широкий анализ событий, произошедших до оккупации, включая правовой характер оккупации.

во власти неприятельской армии».¹² Однако Палате не требуется устанавливать, когда началась предполагаемая оккупация, поскольку ситуация оккупации не является необходимым условием для предполагаемых военных преступлений,¹³ а лишь требует применения в отношении совершенных деяний международного гуманитарного права (МГП) в области международных вооруженных конфликтов. Международный вооруженный конфликт имеет место в случае объявленной войны, в случае вооруженного конфликта, возникающего между двумя или несколькими государствами, или в случае военной оккупации.¹⁴

7. Для целей настоящего разбирательства необходимо лишь отметить, что российские и грузинские силы вели боевые действия с 8 августа 2008 года, и что впоследствии российские силы оставались на территории Грузии без согласия Грузии.¹⁵ Таким образом, Палата удостоверилась в том, что согласно имеющимся доказательствам, отвечающим стандарту доказанности, международный вооруженный конфликт существовал по крайней мере с 8 августа 2008 года и в течение всего периода, к которому относится данное Ходатайство.

8. Для ответа на вопрос о том, существует ли связь между предполагаемыми деяниями и международным вооруженным конфликтом России, воюющей совместно с югоосетинскими силами, с одной стороны, и Грузии с другой стороны, иными словами, для ответа на вопрос о том, применимо ли МГП в области международных вооруженных конфликтов к предполагаемым деяниям, Палата может рассмотреть, *в частности*: (i) статус предполагаемых преступников и потерпевших, а также то, играли ли они какую-либо роль в боевых действиях; (ii) можно ли утверждать, что совершенное действие служит

¹² Статья 42 Гаагской конвенции 1907 года. Определение того, переросло ли вторжение враждебных вооруженных сил в ситуацию оккупации, «является вопросом факта». United States Tribunal at Nuremberg, *Hostages trial*, Law Reports of Trial of War Criminals, Vol. III, UN War Crimes Commission, 1949, London, стр. 55; МКЮ, *Вооруженные действия на территории Конго (ДРК против Уганды)*, Решение, 19 декабря 2005 года, пункт 173; *Прокурор против Налетилича и Мартиновича*, Судебное решение, 31 марта 2003 года, IT-98-34-T, пункт 211.

¹³ См. элементы преступлений, перечисленные в сноске 10 выше.

¹⁴ Общая для четырех Женевских конвенций 1949 года статья 2.

¹⁵ См., например, GEO-OTP-0002-7599, GEO-OTP-0002-7736, GEO-OTP-0002-1113.

конечной цели военной кампании; (iii) совершено ли преступление в рамках или в контексте официальных обязанностей преступника.¹⁶

9. Предполагаемые преступления были совершены во время вышеупомянутого вооруженного конфликта в югоосетинской части Грузии. Информация, предоставленная Прокурором, указывает на то, что военнослужащие российских вооруженных сил и сотрудники югоосетинских сил безопасности на различных этапах принимали участие в предполагаемых преступлениях, включая аресты и обмен задержанными.¹⁷ Как описано ниже, Палата считает, что арестованные гражданские лица воспринимались как представители или сторонники врага России, а именно Грузии¹⁸, и часть из них допрашивали на предмет их предполагаемого статуса военнослужащих грузинской армии в запасе.¹⁹ Более того, обмен отчасти служил возвращению в Россию российских военнопленных и тел российских солдат. Предполагаемые деяния г-на Миндзаева в связи с предполагаемыми преступлениями были совершены в рамках его официальных полномочий в качестве министра внутренних дел *де-факто* югоосетинской администрации. Поэтому, по мнению Палаты, есть разумные основания полагать, что предполагаемые деяния имели место в контексте вышеупомянутого международного вооруженного конфликта и были связаны с ним, что к ним применимо МГП, применяемое в ходе таких конфликтов, и что этот свод законов мог быть нарушен.

10. Учитывая стандарт анализа, для целей настоящего решения Палата не должна устанавливать, квалифицируется ли ситуация дополнительно как оккупация со стороны России, имел ли место немеждународный вооруженный конфликт наряду с вышеупомянутым международным вооруженным конфликтом и были ли предполагаемые деяния или часть из них совершены в контексте немеждународного вооруженного конфликта.

¹⁶ Апелляционная палата, *Прокурор против Боско Нтаганды*, Решение по апелляции г-на Нтаганды в отношении Второго решения по оспариванию защиты юрисдикции Суда в отношении пунктов обвинения 6 и 9, ICC-01/04-02/06-1962, 15 июня 2017 года, пункт 68, со ссылкой на МТБЮ, *Прокурор против Кунараца, Ковача и Вуковича*, Апелляционное решение, 12 июня 2002 года, IT-96-23 и IT-96-23/1-A, пункт 59.

¹⁷ См., например, пункты 12, 21, 33 ниже.

¹⁸ См. пункт 16 ниже.

¹⁹ См. пункт 22 ниже.

11. Поскольку предполагаемые деяния имели место в разгар конфликта 2008 года, и учитывая положение исполнителей на местах и г-на Миндзаева, по мнению Палаты, есть разумные основания полагать, что подозреваемый сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

(b) Преступления

(i) Незаконное лишение свободы (подпункт (2) (a) (vii) статьи 8 Статута)

12. Основываясь на доказательствах,²⁰ Палата находит разумные основания полагать, что между 10 и 12 августа 2008 года несколько сельских жителей, *воспринимаемых* как этнические грузины («этнические грузины»)²¹ или рожденных от смешанных браков и не успевших бежать, были в произвольном порядке арестованы в районе Цхинвали на улице или дома лицами, описываемыми как этнические осетины, одетыми в милицейскую или военную форму или в штатское, иногда действовавшими совместно с русскими или служащими российских вооруженных сил. У некоторых из них были белые нарукавные повязки, указывавшие на то, что они русские или осетины, а не грузины. Эти аресты обычно сопровождалось грабежами и (или) поджогами домов осетинскими ополченцами и проводились с применением насилия в той или иной степени, от дискриминационных оскорблений (таких как «грузинские свиньи») до жестоких избиений. Арестованные были доставлены в изолятор временного содержания в Цхинвали (КПЗ или Изолятор), где у них были изъяты личные вещи, и где они находились в заключении от 5 до 18 дней, после чего их

²⁰ P-0259, GEO-ОТР-0041-0003; P-0246, GEO-ОТР-0044-1085; P-0093, GEO-ОТР-0020-1150; P-0161, GEO-ОТР-0039-1003; P-0153, GEO-ОТР-0028-0507; P-0213, GEO-ОТР-0038-0281; GEO-ОТР-0028-0507; P-0209, GEO-ОТР-0039-0007; P-0211, GEO-ОТР-0045-0348; P-0235, GEO-ОТР-0039-0457; P-0266, GEO-ОТР-0051-1033; P-0194, GEO-ОТР-0032-1209; P-0354, GEO-ОТР-0046-1589; P-0152, GEO-ОТР-0028-0345; P-0194, GEO-ОТР-0032-1209; P-0329, GEO-ОТР-0044-1150; P-0333, GEO-ОТР-0050-0002; P-0222, GEO-ОТР-0039-0286; P-0208, GEO-ОТР-0037-0102; P-0253, GEO-ОТР-0050-0059; P-0285, GEO-ОТР-0041-0991; GEO-ОТР-0002-7736.

²¹ При использовании терминов «этнические грузины» или «этнические осетины» в настоящем решении, Палата говорит не об этнической принадлежности *per se*, а о том, как эти лица воспринимаются окружающими.

доставили на контрольно-пропускной пункт, где они должны были быть переданы грузинским властям в рамках описанных ниже обменов.²²

13. Хотя элементы военного преступления незаконного лишения свободы не затрагивают этот аспект, Палата отмечает, что МПП содержит положения, касающиеся возможности задержания гражданских лиц. Для того чтобы проанализировать, являлось ли предполагаемое лишение свободы незаконным, Палата должна определить, соответствовало ли заключение соответствующим положениям МПП или, напротив, противоречило им. Согласно статье 42 Четвертой Женевской конвенции 1949 года²³ (Четвертая Женевская конвенция), «распоряжение об интернировании или принудительном поселении покровительствуемых лиц в определенном месте может быть дано только в том случае, если это совершенно необходимо для безопасности державы, во власти которой они находятся».²⁴ Согласно прецедентному праву Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ), покровительствуемые лица могут быть задержаны только в том случае, если у державы, во власти которой они находятся, есть [перевод] «серьезные и законные основания полагать, что [эти покровительствуемые лица] могут нанести серьезный ущерб ее безопасности»,²⁵ или «разумные основания полагать, что это совершенно необходимо для ее безопасности».²⁶ Принадлежность того или иного лица к стороне противника или союзничество с ней само по себе не может рассматриваться как угроза безопасности той стороны, под контролем которой находится данное лицо.²⁷ В отношении каждого гражданского лица, взятого под

²² См. пункты 33-37 ниже.

²³ Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны, 12 августа 1949 года, сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 75, номер 973.

²⁴ Палата отмечает, что в Ходатайстве лишь косвенно утверждается, что державой, во власти которой находились покровительствуемые лица, была Россия.

²⁵ МТБЮ, *Прокурор против Делалича, Муичича, Делича и Ланджо*, Решение, 16 ноября 1998 года, IT-96-21-T (Судебное решение по делу *Челебичи*), пункты 576, 1134. См. также ICRC Commentary of 1958 to the Fourth Geneva Convention, стр. 258.

²⁶ МТБЮ, *Прокурор против Кордича и Черкеза*, IT-95-14/2-A, Решение, 17 декабря 2004 года (Апелляционное решение по делу *Кордича и Черкеза*), пункт 73.

²⁷ См. ICRC Commentary of 1958 to the Fourth Geneva Convention, стр. 258; Судебное решение по делу *Челебичи*, пункт 577.

стражу, должна проводиться индивидуальная оценка того, представляет ли это лицо *особый* риск для безопасности.²⁸

14. В случае оккупации к интернированию можно прибегнуть только по «настоятельным соображениям безопасности».²⁹ Таким образом, согласно статье 78 Четвертой Женевской конвенции, при оккупации правовой порог для обоснования задержания гражданских лиц державой, во власти которой находятся эти лица, выше, чем в случае, когда оккупационное право не применяется. Поэтому на данном этапе Палата будет применять более низкий стандарт статьи 42 Четвертой Женевской конвенции для анализа действий державы, во власти которой находятся покровительствуемые лица.

15. Палата считает, что в данном случае имеются разумные основания полагать, что заключение нескольких гражданских лиц было незаконным, по нижеперечисленным причинам.

16. Палата считает, что имеются разумные основания полагать, что около 170 человек были арестованы и впоследствии содержались в Изоляторе и что большинство из них были гражданскими лицами, среди которых было много женщин и пожилых людей, которые оказались в руках стороны вооруженного конфликта³⁰, противостоящей стороне (грузинское правительство), которую они, как считалось, поддерживали³¹ из-за их предполагаемого этнического

²⁸ См. ICRC Commentary of 1958 to the Fourth Geneva Convention, стр. 258; МТБЮ, *Прокурор против Делалича, Муичича, Делича и Ланджо*, Апелляционное решение, 20 февраля 2001 года, IT-96-21-A (Апелляционное решение по делу *Челебичи*), пункт 327 с цитатой из МТБЮ, Судебное решение по делу *Челебичи*, пункт 1134. См. также Судебное решение по делу *Челебичи*, пункт 578; МТБЮ, Апелляционное решение по делу *Кордича и Черкеза*, пункт 284; *Прлич и другие*, IT-04-74-T, пункт 135.

²⁹ Статья 78 Четвертой Женевской конвенции.

³⁰ GEO-ОТР-0041-0263; GEO-ОТР-0041-0268; GEO-ОТР-0041-0272; GEO-ОТР-0041-0279; GEO-ОТР-0044-1051; GEO-ОТР-0002-7736, пункт 25; P-0235, GEO-ОТР-0039-0457, пункты 49, 54; P-0282, GEO-ОТР-0043-1622, пункты 91, 99; P-0354, GEO-ОТР-0046-1589, пункты 37, 143, 155; Ходатайство, Приложение 8.

³¹ Палата отмечает, что согласно статье 4 Женевской конвенции IV покровительствуемые лица — это «лица [...], которые в какой-либо момент и каким-либо образом находятся в случае конфликта или оккупации во власти стороны, находящейся в конфликте, или оккупирующей державы, гражданами которой они не являются». Палата принимает интерпретацию этого определения, последовательно используемую в судебной практике МТБЮ, согласно которой [перевод] «гражданство не должно быть строго определяющим признаком покровительствуемых лиц, в отличие от более практических связей, указывающих на истинную лояльность к стороне конфликта, таких как этническая принадлежность». См. МТБЮ, *Прокурор против Брджянина*, Решение, 1 сентября 2004 года, IT-99-36-T, пункт 125. См. также *Прокурор против Тадича*,

происхождения. Поэтому имеются достаточные основания полагать, что большинство вышеупомянутых лиц являлись покровительствуемыми лицами, пользующимися защитой согласно Четвертой Женевской конвенции.

17. Имеются разумные основания полагать, что по крайней мере некоторые из лиц, содержащихся в Изоляторе, не представляли угрозы безопасности на момент событий³² или что любая такая угроза не анализировалась на индивидуальной основе, как того требует МПП.³³ Имеются разумные основания полагать, что, напротив, заключение было скорее коллективной мерой, принятой против определенной группы людей, основанной на предполагаемой этнической принадлежности (а именно, грузинской). В этой связи Палата отмечает, что некоторые лица были арестованы на улице в произвольном порядке³⁴ или были арестованы группами (например, всей семьей) и затем содержались под стражей вместе.³⁵ По всей видимости, единственным вопросом, который задержанным систематически задавали в момент ареста, был вопрос о том, являются ли они «грузинами», на который они ответили утвердительно, прежде чем их доставили в следственный изолятор.³⁶ Согласно имеющимся доказательствам, после помещения в изолятор не была проведена

Апелляционное решение, 15 июля 1999 года, IT-94-1-A, пункты 164-168; МТБЮ, *Прокурор против Алексовски*, Решение, 24 марта 2000 года, IT-95-14/1-A, пункт 152; Апелляционное решение по делу *Челебичи*, пункты 82-83; *Прокурор против Налетича и Мартиновича*, Решение, 31 марта 2003 года, IT-98-34-T, пункты 206-207. См. также Палата предварительного производства I, *Прокурор против Жермена Катанги и Матве Нгуджоло Чуи*, Решение о подтверждении обвинений, 30 сентября 2008 года, ICC-01/04-01/07-717, пункты 289-292.

³² См. аргументацию Судебной палаты МТБЮ, использованную в деле *Челебичи*, МТБЮ, Судебное решение по делу *Челебичи*, пункты 1131-1134, 1132 ([перевод] «Однако очевидно, что заключение ряда гражданских лиц, содержащихся в тюремном лагере в Челебичи, не может быть оправдано никакими средствами. Хотя следует признать, что державе, во власти которой находятся покровительствуемые лица, предоставлена большая степень свободы действий в определении поведения, которое она считает угрожающим своей безопасности, Судебной палате ясно, что некоторые из гражданских лиц, содержащихся в тюремном лагере в Челебичи, не могли обоснованно считаться представляющими достаточно серьезную опасность для державы, во власти которой они находились, чтобы оправдать их содержание под стражей»); МБТЮ, Апелляционное решение по делу *Челебичи*, пункт 330 ([перевод] «Судебная палата приняла показания ряда свидетелей о том, что они не носили оружия, не занимались политической или любой другой деятельностью, которая могла бы вызвать законную обеспокоенность тем, что они представляют угрозу безопасности»).

³³ См. Судебное решение по делу *Челебичи*, пункты 577, 578, 1134; Апелляционное решение по делу *Челебичи*, пункты 327, 330.

³⁴ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

³⁵ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

³⁶ См., например, P-0235, GEO-OTR-0039-0457 (в частности, см. пункт 72); P-0093, GEO-OTR-0020-1150, пункт 64.

оценка индивидуальной ситуации каждого задержанного, кроме допросов некоторых самых молодых задержанных мужчин³⁷.

18. Напротив, имеются разумные основания полагать, что по крайней мере некоторых из них арестовали и задержали с целью последующего обмена. Некоторым лицам уже во время ареста сообщили, что их захватили с целью последующего обмена³⁸, некоторые слышали разговоры между арестовавшими их лицами о том, что арестованные должны остаться в живых, поскольку они могут быть [перевод] «полезны».³⁹ Другим во время содержания под стражей говорили, что их задержали с целью последующего обмена.⁴⁰

19. Хотя, как указал Прокурор,⁴¹ в некоторых случаях исполнители использовали обеспечение физической безопасности задержанных лиц в качестве аргумента, оправдывающего их задержание, по МГП обеспечение физической защиты гражданских лиц не является правовым основанием для содержания таких лиц в заключении.

20. Исходя из вышеизложенного, Палата считает, что имеются разумные основания полагать, что содержание большинства покровительствуемых лиц в Изоляторе в период с 10 по 27 августа 2008 года приравнивается к преступлению незаконного лишения свободы согласно подпункту (2) (a) (vii) статьи 8 Статута.

- (ii) *Пытки (подпункт (2) (a) (ii) статьи 8 Статута), бесчеловечное обращение (подпункт (2) (a) (ii) статьи 8 Статута) и посягательство на человеческое достоинство (подпункт (2) (b) (xxi) статьи 8 Статута)*

21. Имеются разумные основания полагать, что некоторые из задержанных, в особенности молодые задержанные мужского пола, подвергались

³⁷ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

³⁸ [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

³⁹ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. См. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁴⁰ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁴¹ Ходатайство, сноска 115. См. дополнительно P-0209, GEO-ОТР-0039-0007, пункты 79-82; GEO-ОТР-0051-0318; GEO-ОТР-0047-1121.

неоднократным избиениям, оскорблениям, угрозам, унижениям или другим формам жестокого обращения во время их содержания в Изоляторе,⁴² в том числе сразу после их прибытия в следственный изолятор.⁴³ Имеются разумные основания полагать, что охранники КПЗ, милиционеры и солдаты пинали задержанных и использовали различные тупые предметы для их избиения.⁴⁴ При этом что избиения различались по интенсивности и продолжительности, они, по свидетельствам, часто приводили к явно видимым травмам, таким как [ОТРЕДАКТИРОВАНО],⁴⁵ а некоторые из предполагаемых потерпевших также сообщили о психических страданиях в результате избиений.⁴⁶

22. Некоторых задержанных допрашивали, избивали или угрожали им с целью заставить их признаться в том, что они являются военнослужащими запаса.⁴⁷ Некоторым другим задержанным сказали [ОТРЕДАКТИРОВАНО], а когда они отказывались это сделать, их избивали.⁴⁸ Кроме того, некоторые задержанные подвергались избиениям в качестве формы наказания, например, в качестве коллективного наказания за то, что [перевод] «сделали грузины», [ОТРЕДАКТИРОВАНО] или за то, что они не (сразу) выполняли инструкции.⁴⁹

⁴² См., например, [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. Что касается дат, см. [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; а также [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. Описание [ОТРЕДАКТИРОВАНО] см. [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. См. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁴³ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁴⁴ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. См. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁴⁵ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. См. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁴⁶ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁴⁷ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. См. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. См. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁴⁸ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁴⁹ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. См. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

23. Имеются разумные основания полагать, что некоторых задержанных, в частности, молодых мужчин,⁵⁰ заставляли⁵¹ собирать, а иногда и закапывать разлагающиеся тела грузинских солдат, в антисанитарных условиях и без средств защиты.⁵² В частности, задержанных заставляли собирать и (или) закапывать тела голыми руками, не давая им возможности помыться после выполнения этой работы,⁵³ несмотря на то, что после нескольких дней на летней жаре тела находились в стадии разложения.⁵⁴ Когда их выводили на работы, некоторые из задержанных подвергались травле, оскорблениям и нападкам со стороны местного населения.⁵⁵

24. Имеются разумные основания полагать, что задержанные содержались в плохих условиях, в особенности в первые дни.⁵⁶ камеры были переполнены,⁵⁷ санузлы либо отсутствовали, либо не позволяли уединиться;⁵⁸ а медицинская

⁵⁰ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁵¹ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. См. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. См. далее [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. [ОТРЕДАКТИРОВАНО], см. [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО], также со ссылкой на [ОТРЕДАКТИРОВАНО], [ОТРЕДАКТИРОВАНО] и [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. См. далее [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁵² [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. См. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁵³ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁵⁴ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁵⁵ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. Однако, что также отмечено в пунктах 42 и 63 Ходатайства Прокурора, некоторые охранники, по-видимому, вмешивались, чтобы защитить задержанных. См. [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁵⁶ P-0246, GEO-ОТР-0044-1085, пункт 175; P-0214, GEO-ОТР-0051-1091, пункт 82.

⁵⁷ P-0312, GEO-ОТР-0044-0540, пункт 132.

⁵⁸ P-0201, GEO-ОТР-0046-0002, пункт 108; P-0246, GEO-ОТР-0044-1085, пункт 175; P-0153, GEO-ОТР-0028-0507, пункт 125; P-0161, GEO-ОТР-0039-1003, пункт 80; P-0231, GEO-ОТР-0044-1355, пункт 48; P-0211, GEO-ОТР-0045-0348, пункт 170.

помощь⁵⁹ тем, кто нуждался в лечении, была ограничена.⁶⁰ Кроме того, в первые дни содержания под стражей некоторые задержанные не получали пищи и воды или получали лишь небольшое количество грязной воды.⁶¹ Позже условия питания немного улучшились, но количество воды и пищи оставалось недостаточным.⁶² Из-за скученности, летней жары и работы керосинового электрогенератора качество воздуха было крайне низким, что затрудняло дыхание.⁶³

25. По свидетельствам, условия содержания под стражей несколько улучшились⁶⁴ после [ОТРЕДАКТИРОВАНО] 23 и (или) 24 августа 2008 года.⁶⁵

⁵⁹ P-0491, GEO-ОТР-0047-4533, пункты 135-137; P-0261, GEO-ОТР-0047-5883, пункты 93-99; P-0235, GEO-ОТР-0039-0457, пункты 105-109; P-0194, GEO-ОТР-0032-1209, пункты 252-253; P-0258, GEO-ОТР-0042-0646, пункты 119-121, 124; P-0362, GEO-ОТР-0048-0049, пункты 181-183; P-0238, GEO-ОТР-0041-0063, пункт 254; P-0093, GEO-ОТР-0020-1150, пункт 104; P-0208, GEO-ОТР-0037-0102, пункты 95-96; P-0144, GEO-ОТР-0024-0066, пункт 127; P-0184, GEO-ОТР-0035-0539, пункты 44-46, 56, 62, 70; P-0253, GEO-ОТР-0050-0059, пункт 53; P-0360, GEO-ОТР-0046-1623, пункты 76-78; P-0209, GEO-ОТР-0039-0007, пункт 86; P-0153, GEO-ОТР-0028-0507, пункты 167-169; P-0222, GEO-ОТР-0039-0286, пункты 143-145; P-0231, GEO-ОТР-0044-1355, пункты 83-87.

⁶⁰ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО];
[ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО];
[ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО];
[ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁶¹ P-0222, GEO-ОТР-0039-0286, пункт 139; P-0153, GEO-ОТР-0028-0507, пункт 130; P-0246, GEO-ОТР-0044-1085, пункт 175; P-0207, GEO-ОТР-0047-7710, пункты 24-29; P-0360, GEO-ОТР-0046-1623, пункт 96.

⁶² P-0362, GEO-ОТР-0048-0049, пункты 162, 165-166; P-0209, GEO-ОТР-0039-0007, пункты 83-84, 90; P-0312, GEO-ОТР-0044-0540, пункты 128-129; P-0184, GEO-ОТР-0035-0539, пункты 66-68; P-0093, GEO-ОТР-0020-1150, пункты 102, 106; P-0201, GEO-ОТР-0046-0002, пункты 110-111; P-0246, GEO-ОТР-0044-1085, пункт 176; P-0194, GEO-ОТР-0032-1209, пункты 188, 197; P-0491, GEO-ОТР-0047-4533, пункты 67-68, 70; P-0152, GEO-ОТР-0028-0345, пункты 188, 196; P-0161, GEO-ОТР-0039-1003, пункты 83, 87; P-0231, GEO-ОТР-0044-1355, пункты 60-62; P-0228, GEO-ОТР-0046-1679, пункты 89, 91; P-0208, GEO-ОТР-0037-0102, пункт 85; P-0359, GEO-ОТР-0048-0017, пункт 135; P-0213, GEO-ОТР-0038-0281, пункт 66; P-0360, GEO-ОТР-0046-1623, пункты 96-97; P-0222, GEO-ОТР-0039-0286, пункт 141; P-0153, GEO-ОТР-0028-0507, пункт 146; P-0223, GEO-ОТР-0037-0600, пункт 48; P-0253, GEO-ОТР-0050-0059, пункт 52; P-0235, GEO-ОТР-0039-0457, пункты 84, 88; P-0258, GEO-ОТР-0042-0646, пункт 107. См. также P-0491, GEO-ОТР-0047-4533, пункты 68-69; P-0285, GEO-ОТР-0041-0991, пункт 124; P-0235, GEO-ОТР-0039-0457, пункт 88; P-0266, GEO-ОТР-0051-1033, пункт 185; P-0213, GEO-ОТР-0038-0281, пункт 66; P-0211, GEO-ОТР-0045-0348, пункт 342.

⁶³ P-0194, GEO-ОТР-0032-1209, пункты 186, 189; P-0312, GEO-ОТР-0044-0540, пункт 133; P-0235, GEO-ОТР-0039-0457, пункт 89; P-0161, GEO-ОТР-0039-1003, пункт 89; P-0153, GEO-ОТР-0028-0507, пункт 125; P-0491, GEO-ОТР-0047-4533, пункты 53, 69; P-0440, GEO-ОТР-0047-7678, пункт 47.

⁶⁴ [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁶⁵ [ОТРЕДАКТИРОВАНО], GEO-ОТР-0038-0307; [ОТРЕДАКТИРОВАНО], GEO-ОТР-0047-5987; [ОТРЕДАКТИРОВАНО], GEO-ОТР-0046-0043; [ОТРЕДАКТИРОВАНО], GEO-ОТР-0039-0495; [ОТРЕДАКТИРОВАНО], GEO-ОТР-0048-0079; а также [ОТРЕДАКТИРОВАНО], GEO-ОТР-0032-1261.

Также после [ОТРЕДАКТИРОВАНО] обращение с задержанными стало менее жестоким.⁶⁶

26. Как было установлено выше,⁶⁷ имеются разумные основания полагать, что большинство лиц, содержащихся в Изоляторе в вышеописанных плохих условиях, являлись покровительствуемыми лицами. С учетом неоднократных избиений, некоторые из которых привели к явно видимым травмам, неоднократных оскорблений и угроз, того, что задержанных принуждали к труду, и в целом условий содержания под стражей, вызывающих атмосферу тревожности, Палата считает, что имеются достаточные основания полагать, что нескольким задержанным были причинены сильные физические или психические боль и страдания (Элементы преступлений, подпункт (2) (a) (ii)-2 статьи 8 Статута, элемент 1). По всей видимости, в некоторых из этих случаев боль или страдания причинялись для получения признаний задержанных в том, что они являлись военнослужащими запаса, или в качестве формы наказания и (или) для принуждения задержанных к выполнению инструкций (Элементы преступлений, подпункт (2) (a) (ii)-1 статьи 8 Статута, элемент 2). По этим причинам Палата находит разумные основания полагать, что вышеупомянутое жестокое обращение с задержанными лицами приравнивается к преступлениям бесчеловечного обращения и пыток согласно подпункту (2) (a) (ii) статьи 8 Статута.

27. Кроме того, Палата напоминает о своих вышеизложенных выводах о том, что задержанные подвергались постоянным оскорблениям и содержались в плохих условиях, без возможности уединиться в санузлах, и что некоторых задержанных принуждали работать, а именно собирать разлагающиеся тела грузинских солдат, не только в антисанитарных условиях, но и под надзором, подвергаясь травле и оскорблениям со стороны местного населения.⁶⁸ Такое обращение с задержанными носило крайне унижительный и оскорбительный характер. Соответственно, Палата находит разумные основания полагать, что задержанных жестоко оскорбляли, унижали или иным образом попирали их

⁶⁶ P-0238, GEO-ОТР-0041-0063, пункт 235.

⁶⁷ См. пункт 16 выше.

⁶⁸ См. пункты 21, 23-24 выше.

достоинство (Элементы преступлений, подпункт (2) (b) (xxi) статьи 8 Статута, элементы 1 и 2), и убеждена, что подкрепляющие доказательства достаточны для установления разумных оснований полагать, что было совершено преступление посягательства на человеческое достоинство.

(iii) Взятие заложников (подпункт (2) (a) (viii) статьи 8 Статута)

28. Как установила Палата, имеются разумные основания полагать, что в Изоляторе содержалось под стражей около 170 человек,⁶⁹ большинство из которых являлись покровительствуемыми лицами, и что по крайней мере 110 из этих задержанных были перемещены и переданы грузинским властям в период с 21 по 27 августа 2008 года.⁷⁰

29. Доказательства⁷¹ также подтверждают, что до этого перемещения, начиная примерно с 12 августа 2008 года, в Гори проходили переговоры между представителями Грузии, российским представителем генералом Борисовым и *де-факто* югоосетинской администрацией, которую представлял г-н Санакоев. Они обсуждали освобождение и «обмен» военнопленных, тел погибших солдат, а также задержанных гражданских лиц. С российской/югоосетинской стороны переговоры вел генерал Борисов. Основной запрос российской/югоосетинской стороны касался освобождения российских летчиков, других военнопленных, югоосетинских боевиков, а также генерала Думбадзе, задержанного по причинам, не связанным с конфликтом 2008 года, и югоосетинских лиц, осужденных грузинскими судами за тяжкие преступления и отбывающих срок заключения в Грузии, включая лиц, признанных ответственными за нападение на здание полиции в Гори в 2005 году.

30. Грузинская сторона не сразу согласилась освободить генерала Думбадзе и осужденных лиц, в частности тех, кто был осужден за террористические акты по внутреннему законодательству Грузии до конфликта 2008 года. В этом контексте российская/югоосетинская сторона использовала задержание

⁶⁹ См. пункт 16 выше.

⁷⁰ См. п. 33 ниже.

⁷¹ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

покровительствуемых лиц, угрожая продлить их задержание, чтобы вынудить власти Грузии освободить осужденных преступников в качестве необходимого условия для освобождения покровительствуемых лиц.⁷² 21 августа 2008 года 59 женщин и пожилых людей были переданы грузинским властям, было дано обещание освободить еще 100 гражданских лиц, а также был представлен список из 50 осетинских осужденных, отбывавших срок заключения в грузинских тюрьмах.⁷³ Грузинская сторона попросила дать ей время на проверку списка и рассмотрение вопроса о применении президентского помилования, и российская/югоосетинская сторона дала понять, что в течение этого времени (до освобождения осужденных) упомянутые 100 гражданских лиц не будут освобождены, и если они погибнут в Изоляторе, в этом будет виновата Грузия.⁷⁴ Отчасти из-за опасений за веру гражданских задержанных, грузинская сторона в конце концов согласилась освободить генерала Думбадзе и осетинских осужденных, по крайней мере девять из которых были обменены 27 августа 2008 года на основании президентского помилования или соглашений о признании вины.⁷⁵

31. Исходя из вышеизложенного, Палата считает, что есть достаточные основания полагать, что задержанные были использованы в качестве инструмента торга на переговорах. Кроме того, Палата напоминает, что намерение удерживать гражданских заключенных, чтобы использовать их для обмена, по-видимому, присутствовало уже в момент арестов.⁷⁶

32. Палата считает, что есть разумные основания полагать, что задержание и угроза продлить задержание покровительствуемых лиц с целью заставить

⁷² [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁷³ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; GEO-ОТР-0044-1051 [неофициальный перевод] (*il reste encore une centaine de personnes, nous allons négocier pour les échanger contre les Ossètes qui sont en Géorgie*). См. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁷⁴ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

⁷⁵ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. Сравните Протокол обмена от 27 августа 2008 года GEO-ОТР-0040-0078 (перевод GEO-ОТР-0041-0278) с Указом Президента о помиловании осужденных GEO-ОТР-0047-4386; GEO-ОТР-0047-4399; GEO-ОТР-0047-4403; GEO-ОТР-0047-4393; GEO-ОТР-0047-4397; GEO-ОТР-0047-4407; GEO-ОТР-0047-9968 GEO-ОТР-0047-4411.

⁷⁶ См. пункт 18, сноски 38 и 39 выше.

власти Грузии освободить осетинских осужденных преступников приравниваются к преступлению взятия заложников согласно подпункту (2) (a) (viii) статьи 8 Статута.

(iv) Незаконное перемещение (подпункт (2) (a) (vii) статьи 8 Статута)

33. Доказательства⁷⁷ дают разумные основания полагать, что по меньшей мере 110 человек,⁷⁸ среди которых были покровительствуемые лица,⁷⁹ были переданы из Изолятора грузинским властям в период с 21 по 27 августа 2008 года, а именно 21, 22, 24 и 27 августа 2008 года. Их сажали в «осетинские» или «российские» автобусы в сопровождении милиции и военнослужащих российских вооруженных сил и везли в Гори и Каралети, где передавали грузинским властям, которые на грузинских автобусах доставляли их в Тбилиси. С югоосетинской стороны организацией обменов и принятием связанных с ними решений занимались г-н Борисов и г-н Санакоев, а осуществляли обмены военнослужащие российских вооруженных сил, сотрудники югоосетинской милиции и осетины в штатском.

34. Элементы преступлений подразумевают, что преступник переместил одного или нескольких защищаемых лиц в другое место. Для классификации такого перемещения как незаконного оно должно быть осуществлено в нарушение МПП. В основе положений подпункта (2) (a) (vii)-1 статьи 8 Статута лежит запрет, изложенный в статье 49 Четвертой Женевской конвенции.⁸⁰ Следовательно, при оценке компонента противоправности военного преступления Палата должна принимать во внимание вышеупомянутое положение Четвертой Женевской конвенции. Статья 49 Четвертой Женевской

⁷⁷ См. следующие протоколы обмена: GEO-ОТР-0040-0066 (перевод GEO-ОТР-0041-0263); GEO-ОТР-0040-0070 (перевод GEO-ОТР-0041-0268); GEO-ОТР-0041-0273 (перевод GEO-ОТР-0041-0272); GEO-ОТР-0041-0278 (перевод GEO-ОТР-0041-0279). См. также P-0246, GEO-ОТР-0044-1085; P-0231, GEO-ОТР-0044-1355; P-0153, GEO-ОТР-0028-0507; P-0161, GEO-ОТР-0039-1003; P-0208, GEO-ОТР-0037-0102; P-0359, GEO-ОТР-0048-0017; P-0093, GEO-ОТР-0047-9072; P-0209, GEO-ОТР-0039-0007; P-0235, GEO-ОТР-0039-0457; P-0266, GEO-ОТР-0051-1033; P-0282, GEO-ОТР-0043-1622; P-0354, GEO-ОТР-0046-1589; P-0223, GEO-ОТР-0037-0006; GEO-ОТР-0002-7736, пункт 97; GEO-ОТР-0002-7736.

⁷⁸ См. Ходатайство, пункт 94 и упомянутые в нем доказательства.

⁷⁹ См. пункт 16 выше.

⁸⁰ Knut Dörmann, *Elements of War Crimes under the Rome Statute of the International Criminal Court: Sources and Commentary* (Cambridge University Press 2002), стр. 106-109.

конвенции запрещает индивидуальное или массовое насильственное перемещение гражданских лиц, хотя полная или частичная эвакуация разрешена, «если этого требует безопасность населения или особо веские соображения военного характера». Однако передача упомянутых гражданских лиц грузинским властям не может квалифицироваться как такая эвакуация, учитывая, что до перемещения они были задержаны, и поскольку в соответствующем районе в соответствующее время не велись боевые действия.⁸¹ Палата отмечает, что согласно имеющимся доказательствам, данные перемещения не относятся ни к одному из этих двух случаев.⁸²

35. Действительно, хотя есть достаточные основания полагать, что одной из целей обмена было добиться освобождения этнических осетин, задержанных в Грузии,⁸³ также есть достаточные основания полагать, что другой целью было окончательное удаление предполагаемых этнических грузин с территории Южной Осетии.⁸⁴

36. Кроме того, Палата отмечает, что перемещение нарушает статью 49 Четвертой Женевской конвенции и, следовательно, является незаконным перемещением, если оно было либо (i) «принудительным», либо (ii) основанным на решении перемещенного лица, которое, учитывая обстоятельства, не было подлинным.⁸⁵ Что касается пункта (i), согласно имеющимся доказательствам, в

⁸¹ В этом случае перемещения были осуществлены в период с 21 по 27 августа 2008 года, то есть через несколько дней после подписания соглашения о прекращении огня 12 августа 2008 года и после прекращения вооруженных действий.

⁸² Палата отмечает, что помощь гуманитарных организаций при перемещении не имеет никакого отношения к законности или незаконности перемещения. См. МТБЮ, *Прокурор против Стакича*, Решение, 31 июля 2003 года, IT-97-24-T, пункт 683.

⁸³ См. пункт 29 выше. P-0266, GEO-ОТР-0051-1033; P-0208, GEO-ОТР-0037-0102, пункт 111; P-0253, GEO-ОТР-0050-0059, пункт 82; P-0485, GEO-ОТР-0047-6110, пункт 151; P-0093, GEO-ОТР-0047-9072, пункты 12-17; P-0161, GEO-ОТР-0039-1003, пункт 124; P-0223, GEO-ОТР-0037-0600, пункты 101, 122.

⁸⁴ Когда 26 августа 2008 года Эдуарда Кокойты, тогдашнего президента *де-факто* администрации Южной Осетии, спросили, будет ли позволено грузинским гражданским лицам вернуться, он публично заявил [перевод]: «Мы больше не намерены никого сюда пускать. В настоящее время в Северной Осетии находятся более 18000 осетинских беженцев из Грузии. Они должны быть возвращены в Южную Осетию» (перевод с русского оригинала на французский язык еще более недвусмысленный: *Nous n'avons pas l'intention de laisser rentrer qui que ce soit*). GEO-ОТР-0005-0100, стр. 0102. См. также P-0354, GEO-ОТР-0046-1589, пункты 177-183; P-0077, GEO-ОТР-0017-0572, пункты 132-134; P-0139, GEO-ОТР-0022-2002, пункт 211; GEO-ОТР-0043-1118.

⁸⁵ См., например, МТБЮ, *Прокурор против Крстича*, Решение, 2 августа 2001 года, 98-33-T, пункты 528-530.

данном случае перемещенных лиц не спрашивали, согласны ли они быть перемещенными;⁸⁶ их просто вынудили уехать, независимо от их намерений.⁸⁷ Что касается пункта (ii), то, хотя некоторые из задержанных согласились подписать документ о том, что они согласны быть переданными грузинским властям, Палата считает, что обстоятельства, сложившиеся в момент перемещения,⁸⁸ в сочетании с тем фактом, что задержанным не было предложено никаких реальных альтернативных вариантов, исключает подлинное согласие на перемещение с их стороны. В частности, согласно имеющимся доказательствам, большинству перемещенных задержанных внезапно сообщали, что они будут [перевод] «освобождены» (то есть перемещены), не давая им возможности свободно вернуться домой (без перемещения) — таким образом, необходимым условием их освобождения было согласие на перемещение.⁸⁹

37. Исходя из вышеизложенного, Палата считает, что имеются разумные основания полагать, что перемещение по меньшей мере 110 человек, большинство из которых являлись покровительствуемыми лицами, приравнивается к преступлению незаконного перемещения гражданских лиц согласно подпункту (2) (a) (vii) статьи 8 Статута.

(с) Деяния и личная ответственность г-на Миндзаева

38. Имеются разумные основания полагать, что г-н Миндзаев занимал должность министра внутренних дел *де-факто* югоосетинской администрации

⁸⁶ P-0093, GEO-ОТР-0047-9072, пункт 15; P-0208, GEO-ОТР-0037-0102, пункт 111; P-0253, GEO-ОТР-0050-0059, пункты 80-82; P-0246, GEO-ОТР-0044-1085, пункт 259; P-0209, GEO-ОТР-0039-0007, пункт

136; P-0228, GEO-ОТР-0046-1679, пункт 160; P-0223, GEO-ОТР-0037-0006, пункт 101.

⁸⁷ P-0231, GEO-ОТР-0044-1355, пункты 110-111.

⁸⁸ См. пункты 21-26 выше. Например, один свидетель позже объяснил обвинению, что из-за условий, в которых он содержался под стражей, и того факта, что он чувствовал угрозу своей жизни, в то время он подписал бы [перевод] «любую бумагу», чтобы быть освобожденным. См. P-0194, GEO-ОТР-0047-9627, пункты 40, 41.

⁸⁹ См., например, P-0359, GEO-ОТР-0048-0017, пункты 169-170; P-0208, GEO-ОТР-0037-0102, пункты 107-108; P-0246, GEO-ОТР-0044-1085, пункт 259.

на момент событий,⁹⁰ в том числе с декабря 2006 года⁹¹ по 31 октября 2008 года.⁹² Согласно статьям 1 и 7 Закона Республики Южная Осетия от 17 ноября 1992 года № 3 «О милиции», милиция «входит в систему Министерства внутренних дел Республики Южная Осетия» и «Министр внутренних дел [...] осуществляет руководство всей милицией [...]».⁹³ «Начальник изолятора» г-н Гучмазов подчинялся непосредственно начальнику Управления криминальной милиции и министру внутренних дел.⁹⁴ Г-н Миндзаев руководил министерством, его кабинет находился в офисе, расположенном в том же здании, что и КПЗ.⁹⁵

39. Прокурор утверждает, что г-н Миндзаев несет ответственность за преступление незаконного лишения свободы согласно подпункту (3) (а) статьи 25 Статута как посредственный исполнитель, поскольку [перевод] «под его управлением находились надзиратели КПЗ [...], следившие за тем, чтобы задержанные оставались под стражей, контролировавшие доступ к ним и условия, в которых они содержались», либо согласно подпункту (3) (с) статьи 25 Статута как пособник и подстрекатель.⁹⁶

40. Согласно заявлениям, представленным в качестве подкрепляющих доказательств, по крайней мере некоторые из надзирателей КПЗ или лиц, которые арестовывали задержанных, действительно являлись сотрудниками милиции.⁹⁷ В соответствии с действующей в Южной Осетии системой, эти охранники находились под контролем г-на Миндзаева.⁹⁸ Президент *де-факто* администрации Южной Осетии Эдуард Кокойты публично заявил, что

⁹⁰ См., например, P-0194, GEO-ОТР-0047-9627, пункты 47, 49, со ссылкой на видеозапись GEO-ОТР-0040-0207; а также P-0194, GEO-ОТР-0032-1209, пункт 150; P-0218, GEO-ОТР-0042-0207, пункт 34; P-0144, GEO-ОТР-0024-0066, пункты 69, 152; P-0220, GEO-ОТР-0042-0230, пункты 166, 171, 173, 215, 327, 337; P-0201, GEO-ОТР-0046-0002, пункт 137.

⁹¹ GEO-ОТР-0047-1517 в 1578.

⁹² GEO-ОТР-0040-0412 в 0415.

⁹³ GEO-ОТР-0047-2409.

⁹⁴ P-0218, GEO-ОТР-0042-0207, пункты 37-39.

⁹⁵ P-0238, GEO-ОТР-0041-0063, пункт 118. См. также P-0211, GEO-ОТР-0045-0348, пункт 285.

⁹⁶ Ходатайство, пункт 115.

⁹⁷ P-0209, GEO-ОТР-0039-0007, пункт 70; P-0211, GEO-ОТР-0045-0348, пункты 217-219; P-0213, GEO-ОТР-0038-0281, пункт 68; P-0235, GEO-ОТР-0039-0457, пункт 94; P-0258, GEO-ОТР-0042-0646, пункт 90; GEO-ОТР-0043-1118.

⁹⁸ В этой связи см. также P-0211, GEO-ОТР-0045-0348, пункты 268, 338; а также P-0238, GEO-ОТР-0041-0063, пункты 118, 120.

Министерство внутренних дел [перевод] «защищает» и «сохраняет [...] жизнь» «этническим грузинам», которые были арестованы «для их собственной безопасности».⁹⁹ Г-н Миндзаев также публично оправдывал тот факт, что Министерство внутренних дел (МВД) задержало и продолжало удерживать людей, утверждая, что они нуждались в защите от обстрелов и [перевод] «народного гнева», и подчеркивал роль своего министерства в отношении задержаний вплоть до обмена.¹⁰⁰ Г-н Миндзаев лично присутствовал в момент, когда задержанным, доставленным в изолятор, приказывали плевать на грузинский флаг и топтать его, [ОТРЕДАКТИРОВАНО].¹⁰¹ Доказательства также подкрепляют разумные основания полагать, что г-н Миндзаев имел полномочия освободить лиц, содержащихся в Изоляторе.¹⁰²

41. Палата находит разумные основания полагать, что г-н Миндзаев знал, что по крайней мере часть группы задержанных лиц являлись гражданскими лицами, не создававшими угрозу безопасности, следовательно, их содержание под стражей не соответствовало положениям Четвертой Женевской конвенцией, и, следовательно, что он знал о фактических обстоятельствах, вследствие которых у этих лиц согласно МПП был статус покровительствуемых лиц.

42. На основании вышеизложенного Палата считает, что имеются разумные основания полагать, что как глава Министерства иностранных дел, под управлением которого находились надзиратели КПЗ, содержавшие под стражей в КПЗ покровительствуемых лиц, г-н Миндзаев несет ответственность за преступление незаконного лишения свободы согласно подпункту (3) (а) статьи 25 Статута в качестве посредственного исполнителя либо согласно подпункту (3) (с) статьи 25 Статута в качестве пособника и подстрекателя.

43. Прокурор утверждает, что г-н Миндзаев несет ответственность за преступления пыток, бесчеловечного обращения и посягательства на

⁹⁹ GEO-ОТР-0043-1118; GEO-ОТР-0047-2490.

¹⁰⁰ GEO-ОТР-0047-1121, стр. 1124; GEO-ОТР-0047-1044, стр. 1049; GEO-ОТР-0041-0299, GEO-ОТР-0052-1538, стр. 0301-0302.

¹⁰¹ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

¹⁰² [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

человеческое достоинство в качестве посредственного исполнителя согласно подпункту (3) (а) статьи 25 Статута либо в качестве пособника и подстрекателя согласно подпункту (3) (с) статьи 25 Статута.¹⁰³

44. Палата находит разумные основания полагать, что г-н Миндзаев присутствовал при допросах некоторых задержанных,¹⁰⁴ в том числе во время допросов с применением насилия или допросов, в ходе которых задержанные подвергались словесным оскорблениям,¹⁰⁵ [ОТРЕДАКТИРОВАНО],¹⁰⁶ в том числе [ОТРЕДАКТИРОВАНО].¹⁰⁷ Он также лично угрожал [ОТРЕДАКТИРОВАНО].¹⁰⁸ Кроме того, ему было известно о плохих условиях содержания под стражей, в том числе о низком качестве и недостаточном количестве пищи и воды.¹⁰⁹

45. Как отмечалось выше, Палата находит разумные основания полагать, что г-н Миндзаев был осведомлен о фактических обстоятельствах, в соответствии с которыми лица, подвергшиеся вышеупомянутому жестокому обращению и содержащиеся под стражей в вышеупомянутых плохих условиях, имели статус покровительствуемых лиц.

46. Учитывая, что г-н Миндзаев (i) управлял МВД в том же здании, где находилась КПЗ; (ii) лично участвовал в допросах и словесно оскорблял некоторых из этих лиц; (iii) как самый высокопоставленный сотрудник министерства присутствовал при жестоком обращении и имел офис в том же здании, где содержались эти лица, что предполагает «моральную поддержку» совершению вышеупомянутых преступлений или «попустительство со стороны органов государственной власти», Палата считает, что имеются разумные основания полагать, что г-н Миндзаев несет ответственность за преступления пыток, бесчеловечного обращения и посягательства на человеческое

¹⁰³ Ходатайство, пункт 106.

¹⁰⁴ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

¹⁰⁵ [ОТРЕДАКТИРОВАНО], GEO-ОТР-0045-0348, пункты 291-314, в частности, пункт 298. См. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; а также [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

¹⁰⁶ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

¹⁰⁷ [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; см. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

¹⁰⁸ [ОТРЕДАКТИРОВАНО] и [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; см. также [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

¹⁰⁹ P-0211, GEO-ОТР-0045-0348, пункты 277-278. См. также GEO-ОТР-0044-1266; а также GEO-ОТР-0041-0299 в 0302.

достоинство как посредственный исполнитель согласно подпункту (3) (a) статьи 25 Статута или как пособник и подстрекатель согласно подпункту (3) (c) статьи 25 Статута.¹¹⁰

47. Прокурор утверждает, что г-н Миндзаев несет ответственность за преступление взятия заложников согласно подпункту (3) (d) (ii) статьи 25 Статута как лицо, содействовавшее осуществлению общей цели. Прокурор далее утверждает, что г-н Миндзаев несет ответственность за преступление незаконного перемещения согласно подпункту (3) (a) статьи 25 Статута как посредственный исполнитель либо согласно подпункту (3) (c) статьи 25 Статута как пособник и подстрекатель, а также согласно подпункту (3) (d) (ii) статьи 25 Статута как лицо, содействовавшее осуществлению общей цели, охватывающей преступления незаконного перемещения.

48. Палата считает, что согласно имеющимся доказательствам, существовала группа, действовавшая с общей целью, направленной на обеспечение освобождения южных осетин, удерживаемых грузинскими властями, путем угрозы дальнейшего содержания задержанных в КПЗ, и передачу этих воспринимаемых этнических грузин в рамках обмена с территории Южной Осетии на территорию, бесспорно контролируемую Грузией. Палата также считает, что реализация этой общей цели включала в себя совершение преступных действий, а именно преступлений взятия заложников и незаконного перемещения гражданских лиц (покровительствуемых лиц). Палата считает, что *де-факто* президент г-н Кокойты,¹¹¹ г-н Борисов и г-н Санакоев¹¹² входили в группу лиц, разделявших эту общую цель и намерение использовать преступные средства (взятие заложников и незаконное перемещение) для ее достижения.¹¹³

¹¹⁰ Что касается временных рамок, Палата напоминает, что, как упоминалось выше, она находит разумные основания полагать, что после [ОТРЕДАКТИРОВАНО] в КПЗ обращение с задержанными и условия содержания несколько улучшились (см. пункт 25 выше). Однако любое такое улучшение не влияет на выводы Палаты относительно личной ответственности подозреваемого за период, предшествовавший [ОТРЕДАКТИРОВАНО].

¹¹¹ GEO-ОТР-0005-0100, стр. 0102; GEO-ОТР-0028-0187.

¹¹² См. пункт 29 выше.

¹¹³ Палата считает, что представленная Палате информация не позволяет ей сделать вывод о том, являлись ли г-н Борис Чочиев или г-н Таймураз Хугаев членами этой группы. Что касается г-на Бориса Чочиева, см. Ходатайство, пункт 111, сноску 295 со ссылкой на

49. Согласно имеющимся доказательствам, перемещенные лица содержались в КПЗ и по крайней мере некоторые из надзирателей КПЗ или тех, кто осуществлял передачу этих задержанных лиц, являлись сотрудниками милиции. По-видимому, г-н Миндзаев был осведомлен о том, что ведутся переговоры и гражданских лиц передали «грузинской стороне».¹¹⁴ По свидетельствам, он публично признал, что [перевод] «они» «собрали всех оставшихся жителей этих сел в здании Министерства внутренних дел и охраняли их до тех пор, пока мы не передали их грузинской стороне через иностранных представителей».¹¹⁵ Поэтому Палата считает, что имеются разумные основания полагать, что перемещение задержанных лиц соответствовало намерениям г-на Миндзаева, он был осведомлен о том, что задержанных лиц переместят, и о том, что некоторые из перемещенных лиц являлись покровительствуемыми лицами. Будучи главой МВД и обеспечив содержание этих покровительствуемых лиц в КПЗ и их перемещение, которое осуществляли ряд охранников КПЗ, г-н Миндзаев «любым другим образом» способствовал осуществлению общей цели и совершению преступлений взятия заложников и незаконного перемещения гражданских лиц согласно подпункту (3) (d) (ii) статьи 25 Статута, либо несет ответственность за преступление незаконного перемещения как пособник и подстрекатель согласно подпункту (3) (c) статьи 25 Статута.

50. Палата также считает, что для совершения преступлений, описанных в настоящем решении, г-н Миндзаев действовал намеренно и осознанно, и напоминает, что, как упомянуто выше, Палата нашла разумные основания считать, что он был осведомлен о фактических обстоятельствах, приведших к существованию международного вооруженного конфликта.

51. Соответственно, Палата считает, что имеются разумные основания полагать, что г-н Миндзаев несет ответственность за следующие преступления:

[ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. *См., в частности,* [ОТРЕДАКТИРОВАНО]. [ОТРЕДАКТИРОВАНО]; [ОТРЕДАКТИРОВАНО] следует, что он в разные моменты времени присутствовал в КПЗ или хотел вернуть осетинских осужденных в Осетию, но не следует, что он разделял намерение использовать преступные средства для достижения этой цели. Что касается г-на Таймураза Хугаева, *см.* Ходатайство, пункт 111, сноску 296 и приведенные там доказательства.

¹¹⁴ GEO-ОТР-0047-1121, стр. 1124; P-0238, GEO-ОТР-0041-0063, пункты 105-108.

¹¹⁵ GEO-ОТР-0047-1044. *См. также* GEO-ОТР-0050-0184 в 0301-0302.

(i) незаконное лишение свободы (подпункт (2) (a) (vii) статьи 8 Статута) в качестве посредственного исполнителя согласно подпункту (3) (a) статьи 25 Статута либо в качестве пособника и подстрекателя согласно подпункту (3) (c) статьи 25 Статута; (ii) пытки (подпункт (2) (a) (ii) статьи 8 Статута), бесчеловечное обращение (подпункт (2) (a) (ii) статьи 8 Статута) и посягательство на человеческое достоинство (подпункт (2) (b) (xxi) статьи 8 Статута) в качестве посредственного исполнителя согласно подпункту (3) (a) статьи 25 Статута либо в качестве пособника и подстрекателя согласно подпункту (3) (c) статьи 25 Статута; взятие заложников (подпункт (2) (a) (viii) статьи 8 Статута) согласно подпункту (3) (d) (ii) статьи 25 Статута; (iv) незаконное перемещение (подпункт (2) (a) (vii) статьи 8 Статута) согласно подпункту (3) (d) (ii) статьи 25 Статута либо в качестве пособника и подстрекателя согласно подпункту (3) (c) статьи 25 Статута.

2. *Представляется ли необходимым арест г-на Миндзаева (подпункт (1) (b) статьи 58 Статута)*

52. Прокурор утверждает, что арест г-на Миндзаева необходим для обеспечения его явки в Суд. Он утверждает, что [перевод] «преднамеренный и бесчеловечный характер преступлений, их использование в качестве политического инструмента, а также то, что они были совершены под эгидой руководства Южной Осетии, приводит к разумному выводу, что [г-н Миндзаев] вряд ли добровольно выполнит приказ о явке в суд».¹¹⁶

53. Палата отмечает, что ей не было заблаговременно направлено уведомление о намерении Прокурора ходатайствовать о выдаче ордера на арест подозреваемого, и подчеркивает важность направления такого уведомления.¹¹⁷ Палата также отмечает, что ходатайство было опубликовано.

54. Оценив информацию, представленную Прокурором, включая публичные заявления высокопоставленных должностных лиц Российской Федерации и

¹¹⁶ Ходатайство, пункт 134.

¹¹⁷ См. Пункт (2) Положения 53 Регламента Канцелярии Прокурора.

Грузии,¹¹⁸ Палата считает, что арест г-на Миндзаева необходим по смыслу подпункта (1) (b) (i) статьи 58 Статута для обеспечения его явки в Суд.

НА ОСНОВАНИИ ИЗЛОЖЕННОГО ПАЛАТА НАСТОЯЩИМ

ВЫДАЕТ ордер на арест гражданина России г-на **Михаила Майрамовича МИНДЗАЕВА**, родившегося 28 сентября 1955 года во Владикавказе (Северная Осетия, Россия), в связи с тем, что он предположительно несет уголовную ответственность в качестве посредственного исполнителя согласно подпункту (3) (a) статьи 25 Статута либо в качестве пособника и подстрекателя согласно подпункту (3) (c) статьи 25 Статута за незаконное лишение свободы (подпункт (2) (a) (vii) статьи 8 Статута), пытки и бесчеловечное обращение (подпункт (2) (a) (ii) статьи 8 Статута) и посягательство на человеческое достоинство (подпункт (2) (b) (xxi) статьи 8 Статута); в связи с тем, что он предположительно несет уголовную ответственность в качестве пособника и подстрекателя согласно подпункту (3) (c) статьи 25 Статута либо в качестве лица, любым другим образом способствовавшего незаконному перемещению гражданских лиц (подпункт (2) (a) (vii) статьи 8 Статута); в связи с тем, что он предположительно несет уголовную ответственность согласно подпункту (3) (d) (ii) статьи 25 Статута в качестве лица, любым другим образом способствовавшего взятию заложников (подпункт (2) (a) (viii) статьи 8 Статута) — военные преступления, совершенные в период между 8 и 27 августа 2008 года полностью или частично на территории Грузии, как указано в настоящем ордере на арест;

ПОРУЧАЕТ Секретарю подготовить перевод настоящего ордера на русский язык и направить его в посольство России в месте пребывания Суда;

ПОСТАНОВЛЯЕТ, что если Прокурор сообщит о возникновении требующей того ситуации, Секретарь должен: (i) подготовить запрос о сотрудничестве, направленный на арест и выдачу г-на Миндзаева и содержащий информацию и документы, как того требуют пункт (1) статьи 89, статья 91 Статута и правило 187 Правил процедуры и доказывания; (ii) согласно статье 87 Статута направить

¹¹⁸ Ходатайство, пункт 135.

компетентным органам любого соответствующего государства или любой международной организации, в консультации и координации с Прокурором, запрос о сотрудничестве с Судом в целях исполнения запроса об аресте и передаче г-на Миндзаева; iii) представить отчет о ходе исполнения запроса о сотрудничестве не позднее чем через 15 дней после направления запроса;

ПОРУЧАЕТ Секретарю подготовить и передать любому соответствующему государству, в консультации и координации с Прокурором, любой запрос о передаче согласно пункту (3) статьи 89 Статута или любой запрос о предварительном аресте согласно статье 92 Статута, который может быть необходим для передачи г-на Миндзаева Суду;

ПРИКАЗЫВАЕТ Канцелярии Прокурора передать в Секретариат всю имеющуюся у нее информацию, которая может помочь в исполнении запроса об аресте и передаче, а также любую информацию, имеющую значение для оценки любых рисков для потерпевших и свидетелей, связанных с передачей запроса об аресте и передаче;

ПОРУЧАЕТ Секретарю зарегистрировать настоящее решение в досье ситуации, открыть протокол дела и сначала перенести Ходатайство со всеми приложениями из досье ситуации в протокол дела, как только подозреваемый добровольно явится в суд, будет предоставлен в распоряжение суда или арестован.

Составлено на английском языке. Далее последуют переводы на русский, грузинский и французский языки. Текст на английском языке имеет преимущественную силу.

Судья Петер Ковач, председательствующий судья

Судья Рен Аделаид Софи
Алапини-Гансу

Судья Мария дель Сокорро
Флорес Льера

29 июня 2022 года

Гаага, Нидерланды